



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Applications for Authorization  
under Paragraph 35(2)(b) of the  
Fisheries Act Regulations**

**Règlement sur les demandes  
d'autorisation visées à l'alinéa  
35(2)b) de la Loi sur les pêches**

SOR/2013-191

DORS/2013-191

Current to July 5, 2018

À jour au 5 juillet 2018

Last amended on November 25, 2013

Dernière modification le 25 novembre 2013

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### **Published consolidation is evidence**

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### **Inconsistencies in regulations**

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## NOTE

This consolidation is current to July 5, 2018. The last amendments came into force on November 25, 2013. Any amendments that were not in force as of July 5, 2018 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### **Codifications comme élément de preuve**

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### **Incompatibilité – règlements**

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## NOTE

Cette codification est à jour au 5 juillet 2018. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 25 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 juillet 2018 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

### Applications for Authorization under Paragraph 35(2)(b) of the Fisheries Act Regulations

	Interpretation
1	Definitions
	Application
2	Authorization required
	Authorization
	Application for Authorization
3	Required information and documentation
	Application for Authorization — Emergency Circumstances
4	Required information — emergency circumstances
	Processing of Application
5	Confirmation of receipt
6	60-day time limit
7	Application complete
8	Time limit ceases to apply

### Consequential Amendments to the Fishery (General) Regulations

	Coming into Force
*10	S.C. 2012, c. 19

#### SCHEDULE 1

Information and Documentation To Be Provided

#### SCHEDULE 2

Emergency Circumstances — Information To Be Provided

## TABLE ANALYTIQUE

### Règlement sur les demandes d'autorisation visées à l'alinéa 35(2)(b) de la Loi sur les pêches

	Définitions
1	Définitions
	Application
2	Autorisation requise
	Autorisation
	Demande d'autorisation
3	Renseignements et documents requis
	Demande d'autorisation lors de situations d'urgence
4	Renseignements requis — situation d'urgence
	Traitement de la demande
5	Accusé de réception
6	Délai de soixante jours
7	Demande complète
8	Cessation des délais

### Modifications corrélatives au règlement de pêche (dispositions générales)

	Entrée en vigueur
*10	L.C. 2012, ch. 19

#### ANNEXE 1

Renseignements et documents à fournir

#### ANNEXE 2

Renseignements à fournir lors de situations d'urgence

---

Registration  
SOR/2013-191 October 25, 2013

FISHERIES ACT

**Applications for Authorization under Paragraph 35(2)(b) of the Fisheries Act Regulations**

P.C. 2013-1129 October 24, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to paragraphs 43(1)(i.2)<sup>a</sup> and (i.4)<sup>a</sup> of the *Fisheries Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Applications for Authorization under Paragraph 35(2)(b) of the Fisheries Act Regulations*.

Enregistrement  
DORS/2013-191 Le 25 octobre 2013

LOI SUR LES PÊCHES

**Règlement sur les demandes d'autorisation visées à l'alinéa 35(2)b de la Loi sur les pêches**

C.P. 2013-1129 Le 24 octobre 2013

Sur recommandation de la ministre des Pêches et des Océans et en vertu des alinéas 43(1)i.2)<sup>a</sup> et i.4)<sup>a</sup> de la *Loi sur les pêches*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les demandes d'autorisation visées à l'alinéa 35(2)b de la Loi sur les pêches*, ci-après.

---

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 19, s. 149(2)

<sup>b</sup> R.S., c. F-14

---

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 19, par. 149(2)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-14

## Applications for Authorization under Paragraph 35(2)(b) of the Fisheries Act Regulations

### Interpretation

#### Definitions

**1** The following definitions apply in these Regulations.

**Act** means the *Fisheries Act*. (*Loi*)

**offsetting plan** means the plan that provides for the implementation of measures to offset the serious harm to fish referred to in section 12 of Schedule 1. (*plan compensatoire*)

### Application

#### Authorization required

**2** These Regulations apply to applications for authorization under paragraph 35(2)(b) of the Act that are made to the Minister of Fisheries and Oceans.

### Authorization

#### Application for Authorization

#### Required information and documentation

**3 (1)** Subject to section 4, an application for authorization under paragraph 35(2)(b) of the Act must be submitted to the Minister in writing and must include

(a) the information and documentation listed in Schedule 1; and

(b) an irrevocable letter of credit issued by a recognized Canadian financial institution to cover the costs of implementing the offsetting plan.

#### Exception

**(2)** Paragraph (1)(b) does not apply if the applicant is Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of a province or the government of a territory.

## Règlement sur les demandes d'autorisation visées à l'alinéa 35(2)b) de la Loi sur les pêches

### Définitions

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

**Loi** La *Loi sur les pêches*. (*Act*)

**plan compensatoire** Plan prévoyant la mise en place de mesures visant à contrebalancer les dommages sérieux au poisson visés à l'article 12 de l'annexe 1. (*offsetting plan*)

### Application

#### Autorisation requise

**2** Le présent règlement s'applique à toute demande d'autorisation présentée au ministre des Pêches et des Océans au titre de l'alinéa 35(2)b) de la Loi.

### Autorisation

#### Demande d'autorisation

#### Renseignements et documents requis

**3 (1)** Sous réserve de l'article 4, toute demande d'autorisation présentée au titre de l'alinéa 35(2)b) de la Loi est transmise par écrit au ministre et comporte :

(a) les renseignements et documents prévus à l'annexe 1;

(b) une lettre de crédit irrévocable délivrée par une institution financière canadienne reconnue pour couvrir les coûts de mise en œuvre du plan compensatoire.

#### Exception

**(2)** L'alinéa (1)b) ne s'applique pas si le demandeur est Sa Majesté du chef du Canada, Sa Majesté du chef d'une province ou le gouvernement d'un territoire.

## Application for Authorization — Emergency Circumstances

### Required information — emergency circumstances

**4 (1)** Only the information listed in Schedule 2 must be submitted to the Minister in support of an application in respect of a work, undertaking or activity that needs to be carried on without delay in response to

- (a)** a matter of national security;
- (b)** a national emergency for which special temporary measures are taken under the *Emergencies Act*; or
- (c)** an emergency that poses a risk to public health or safety or to the environment or property.

### Non-application of sections 5 to 8

**(2)** Sections 5 to 8 do not apply to an application referred to in subsection (1).

## Processing of Application

### Confirmation of receipt

**5** Subject to section 4, the Minister must, on receipt of an application, send to the applicant a confirmation of receipt that indicates the date of receipt.

### 60-day time limit

**6 (1)** Subject to sections 4 and 8, the Minister must, within a period of 60 days beginning on the date of receipt of the application, notify the applicant in writing as to whether the application is complete or incomplete. If the application is incomplete, the Minister must include in the notification a list of the information or documentation that is still to be provided.

### Outstanding information or documentation

**(2)** The Minister must, on receipt of any information or documentation listed in the notification, send to the applicant a confirmation of receipt that indicates the date of receipt. Subsection (1) applies again to the application, except that the period begins on the date indicated in the confirmation of receipt.

## Demande d'autorisation lors de situations d'urgence

### Renseignements requis — situation d'urgence

**4 (1)** Seuls les renseignements prévus à l'annexe 2 sont transmis au ministre à l'appui d'une demande d'autorisation pour exploiter un ouvrage ou une entreprise ou exercer une activité, sans délai, en réaction à :

- a)** une question de sécurité nationale;
- b)** une situation de crise nationale pour laquelle des mesures extraordinaires à titre temporaire sont prises aux termes de la *Loi sur les mesures d'urgence*;
- c)** une urgence présentant des risques pour la santé ou la sécurité publiques, pour l'environnement ou pour les biens.

### Non-application des articles 5 à 8

**(2)** Les articles 5 à 8 ne s'appliquent pas à la demande visée au paragraphe (1).

## Traitement de la demande

### Accusé de réception

**5** Sous réserve de l'article 4, le ministre, sur réception de la demande, transmet au demandeur un accusé de réception précisant la date à laquelle il l'a reçue.

### Délai de soixante jours

**6 (1)** Sous réserve des articles 4 et 8, le ministre dispose de soixante jours à compter de la date de réception de la demande pour aviser par écrit le demandeur que sa demande est complète ou incomplète. Si la demande est incomplète, il indique dans l'avis les renseignements ou documents manquants.

### Renseignements ou documents manquants

**(2)** Lorsqu'il reçoit des renseignements ou documents indiqués dans l'avis, le ministre transmet au demandeur un accusé de réception précisant la date à laquelle il les a reçus. Le paragraphe (1) s'applique de nouveau à la demande et le délai se calcule à compter de la date précisée dans l'accusé de réception.

**Application complete**

**7** Subject to sections 4 and 8, the Minister must, within a period of 90 days beginning on the date of the notification that the application is complete, either issue an authorization or notify the applicant in writing of the refusal to do so.

**Time limit ceases to apply**

**8 (1)** The time limit referred to in subsection 6(1) or section 7 ceases to apply in the following circumstances:

**(a)** the applicant proposes changes to the proposed work, undertaking or activity or to the offsetting plan that require the submission of additional or amended information or documentation before an authorization can be issued or a notification of refusal can be given;

**(b)** the applicant requests in writing that the processing of the application be suspended;

**(c)** circumstances require that information or documentation other than that referred to in subsection 3(1) be obtained or that information or documentation submitted by the applicant be amended before an authorization can be issued or a notification of refusal can be given;

**(d)** consultation is required before an authorization can be issued or a notification of refusal can be given; or

**(e)** an Act of Parliament, a regulation made under an Act of Parliament or a land claims agreement provides that a decision be made or that conditions be met before an authorization can be issued or a notification of refusal can be given.

**Notification**

**(2)** If a time limit ceases to apply under subsection (1), the Minister must notify the applicant in writing and, if the cessation is due to a circumstance set out in paragraph (1)(c), (d) or (e), inform the applicant of the circumstance and, if applicable, the information or documentation that must be submitted.

**Resumption of processing of application**

**(3)** The processing of the application is to resume as soon as

**(a)** the information or documentation referred to in paragraph (1)(a) or (c) has been obtained or amended;

**(b)** if paragraph (1)(b) applies, the Minister receives a written request from the applicant that the processing of the application be resumed;

**Demande complète**

**7** Sous réserve des articles 4 et 8, le ministre dispose de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de l'avis informant le demandeur que sa demande est complète pour lui délivrer l'autorisation demandée ou l'aviser par écrit de son refus.

**Cessation des délais**

**8 (1)** Le délai prévu au paragraphe 6(1) ou à l'article 7 cesse de s'appliquer dans les cas suivants :

**a)** le demandeur propose des modifications à l'ouvrage, à l'entreprise, à l'activité projeté ou au plan compensatoire qui l'obligent à fournir de nouveaux renseignements ou documents ou à modifier ceux déjà fournis avant que l'autorisation ne puisse être délivrée ou refusée;

**b)** le demandeur demande par écrit la suspension du traitement de sa demande;

**c)** des circonstances requièrent l'obtention de renseignements ou documents autres que ceux visés au paragraphe 3(1) ou encore, des modifications à ceux déjà fournis par le demandeur avant que l'autorisation ne puisse être délivrée ou refusée;

**d)** des consultations sont requises avant que l'autorisation ne puisse être délivrée ou refusée;

**e)** une loi fédérale, un règlement pris en vertu d'une telle loi ou un accord de revendications territoriales subordonne la délivrance ou le refus de l'autorisation à la prise d'une décision ou à la réalisation de certaines conditions.

**Avis**

**(2)** Si le délai cesse de s'appliquer, le ministre en avise par écrit le demandeur et, s'agissant des alinéas (1)c), d) ou e), lui en indique la raison et, s'il y a lieu, lui mentionne les renseignements ou documents à fournir.

**Reprise du traitement de la demande**

**(3)** Le traitement de la demande est repris dès que :

**a)** les renseignements ou documents visés aux alinéas (1)a) ou c) sont obtenus ou modifiés;

**b)** dans le cas visé à l'alinéa (1)b), le ministre reçoit du demandeur une demande écrite en ce sens;

**(c)** the consultation referred to in paragraph (1)(d) has been completed; or

**(d)** if paragraph (1)(e) applies, the decision has been made or the conditions have been met.

#### Time limit

**(4)** The Minister must notify the applicant in writing of the date on which the processing of their application is resumed. The time limit set out in subsection 6(1) or section 7, as the case may be, applies to the application, except that the 60-day or 90-day period begins on the date of resumption.

## Consequential Amendments to the Fishery (General) Regulations

9 [Amendments]

### Coming into Force

S.C. 2012, c. 19

**\*10** These Regulations come into force on the day on which subsection 149(2) of the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*, chapter 19 of the Statutes of Canada, 2012, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

\* [Note: Regulations in force November 25, 2013, see SI/2013-116.]

**c)** les consultations requises à l'alinéa (1)d) ont été menées;

**d)** dans le cas visé à l'alinéa (1)e), la décision a été prise ou les conditions sont remplies.

#### Délais applicables

**(4)** Si le traitement de la demande est repris, le ministre avise par écrit le demandeur de la date de reprise et, selon le cas, le délai de traitement prévu au paragraphe 6(1) ou à l'article 7 s'applique et se calcule à compter de cette date.

## Modifications corrélatives au règlement de pêche (dispositions générales)

9 [Modifications]

### Entrée en vigueur

L.C. 2012, ch. 19

**\*10** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 149(2) de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, chapitre 19 des Lois du Canada (2012), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

\* [Note: Règlement en vigueur le 25 novembre 2013, voir TR/2013-116.]



**SCHEDULE 1**

(Section 1 and paragraph 3(1)(a))

**Information and Documentation To Be Provided****Contact Information**

**1** The applicant's name, address, telephone number and, if applicable, the name, address and telephone number of their duly authorized representative.

**Description of Proposed Work, Undertaking or Activity**

**2** A description of the proposed work, undertaking or activity and, if applicable, of the project of which the proposed work, undertaking or activity is a part, including the purpose of the proposed work, undertaking or activity and, if applicable, of the project, the associated infrastructure, any permanent or temporary structure involved and the construction methodologies, building materials, explosives, machinery and other equipment that will be used.

**3** If physical works are proposed, the project engineering specifications, scale drawings and dimensional drawings.

**Timeline**

**4** A description of the anticipated phases, including the sequencing of the phases, of the proposed work, undertaking or activity and, if applicable, of the project of which the proposed work, undertaking or activity is a part and the schedule for carrying on the proposed work, undertaking or activity and, if applicable, the project.

**Location**

**5** A description of the location of the proposed work, undertaking or activity and, if applicable, of the location of the project of which the proposed work, undertaking or activity is a part, including

- (a)** geographic coordinates;
- (b)** a small-scale site plan identifying the overall location and boundaries;
- (c)** a large-scale site plan indicating the size and spatial relationship of the planned facilities, infrastructure and other components and of any existing structures, landmarks, water sources or water bodies and other geographic features; and
- (d)** the name of any watersheds, water sources and water bodies that are likely to be affected and the geographic coordinates of the water sources and water bodies.

**ANNEXE 1**

(article 1, alinéa 3(1)a))

**Renseignements et documents à fournir****Coordonnées**

**1** Nom, adresse et numéro de téléphone du demandeur et, le cas échéant, de son représentant dûment autorisé.

**Ouvrage, entreprise ou activité projeté**

**2** Description de l'ouvrage, de l'entreprise ou de l'activité projeté et, le cas échéant, du projet dans lequel il s'inscrit, y compris les objectifs poursuivis, les infrastructures connexes et toute structure permanente ou temporaire, ainsi que les méthodes de construction, les matériaux de construction, les explosifs, la machinerie et autres équipements qui seront utilisés.

**3** Dans les cas d'ouvrages matériels, les devis techniques du projet, les dessins à l'échelle et les plans dimensionnels.

**Échéancier**

**4** Description des différentes étapes et le calendrier de la réalisation de l'ouvrage, de l'entreprise ou de l'activité projeté et, le cas échéant, du projet dans lequel il s'inscrit.

**Emplacement**

**5** Description de l'emplacement de l'ouvrage, de l'entreprise ou de l'activité projeté et, le cas échéant, l'emplacement du projet dans lequel il s'inscrit, y compris :

- a)** les coordonnées géographiques;
- b)** un plan de situation à petite échelle identifiant l'emplacement général et les bornages;
- c)** un plan de situation à grande échelle indiquant les dimensions et l'emplacement des uns par rapport aux autres des différentes installations projetées, des infrastructures et autres éléments, des structures existantes, des points de repère, des sources d'eau ou des plans d'eau et autres particularités géographiques;
- d)** le nom des bassins hydrographiques, sources d'eau et plans d'eau susceptibles d'être touchés et les coordonnées géographiques des sources d'eau et plans d'eau.

**6** The name of the community nearest to the location and the name of the county, district or region and the province in which the proposed work, undertaking or activity will be carried on.

## Description of Fish and Fish Habitat (Aquatic Environment)

**7** A description of the fish and fish habitat found at the location of the proposed work, undertaking or activity and within the area likely to be affected by the proposed work, undertaking or activity, including

- (a)** the type of water source or water body;
- (b)** the characteristics of the water source or water body and how those characteristics directly or indirectly support fish in carrying out their life processes;
- (c)** the fish species that are present and an estimate of the abundance of those species; and
- (d)** a description of how the information provided under paragraphs (a) to (c) was derived, including the sources, methodologies and sampling techniques used.

## Description of Effects on Fish and Fish Habitat

**8 (1)** A description of the likely effects of the proposed work, undertaking or activity on fish that are part of a commercial, recreational or Aboriginal fishery, or on fish that support such a fishery, and the likely effect on the habitat of those fish. The description must include the following information:

- (a)** the fish species that are likely to be affected and the life stages of the individuals of those species;
- (b)** the extent and type of fish habitat that is likely to be affected;
- (c)** the probability, magnitude, geographic extent and duration of the likely effects on fish and fish habitat; and
- (d)** a description of how the information provided under paragraphs (a) to (c) was derived, including the methodologies used.

**(2)** A description of how the effects referred to in subsection (1) are likely to result in serious harm to fish that are part of a commercial, recreational or Aboriginal fishery, or to fish that support such a fishery, and a description of the serious harm to fish.

**6** Nom de la collectivité la plus proche de l'emplacement ainsi que celui du comté, du district ou de la région et de la province où sera réalisé l'ouvrage, l'entreprise ou l'activité projetée.

## Le poisson et son habitat (environnement aquatique)

**7** Renseignements détaillés sur le poisson et son habitat à l'emplacement de l'ouvrage, de l'entreprise ou de l'activité projeté et dans la zone susceptible d'être touchée par l'un ou l'autre, notamment :

- a)** le type de source d'eau ou de plan d'eau en cause;
- b)** les caractéristiques de la source d'eau ou du plan d'eau et comment elles contribuent, directement ou indirectement, à la survie des poissons;
- c)** la population estimative des différentes espèces de poissons présentes;
- d)** un exposé détaillé du mode d'obtention des données visées aux alinéas a) à c), y compris les sources, les méthodes et les techniques d'échantillonnage utilisées pour les obtenir.

## Effets sur le poisson et son habitat

**8 (1)** Exposé détaillé des effets susceptibles d'être causés par l'ouvrage, l'entreprise ou l'activité projeté au poisson visé par une pêche commerciale, récréative ou autochtone et à son habitat, ou au poisson dont dépend une telle pêche et à son habitat, avec mention des renseignements suivants :

- a)** les différentes espèces de poissons susceptibles d'être touchées et les étapes de leur cycle de vie;
- b)** l'étendue de l'habitat de poissons susceptible d'être touché et le type d'habitat;
- c)** la probabilité, l'ampleur, l'étendue géographique et la durée des effets susceptibles d'être causés au poisson et à son habitat;
- d)** un exposé détaillé du mode d'obtention des données visées aux alinéas a) à c), y compris les méthodes utilisées pour les obtenir.

**(2)** Exposé détaillé de la façon dont les effets mentionnés au paragraphe (1) sont susceptibles d'entraîner des dommages sérieux au poisson visé par une pêche commerciale, récréative ou autochtone ou au poisson dont dépend une telle pêche de même qu'une description de ces dommages.

## Measures and Standards to Avoid or Mitigate Serious Harm to Fish

**9** A description of the measures and standards that will be implemented to avoid or mitigate the serious harm to fish that is referred to in subsection 8(2), including an analysis of the expected effectiveness of those measures and standards.

**10** A description of the monitoring measures that will be put in place to assess the effectiveness of the measures and standards referred to in section 9.

**11** A description of the contingency measures that will be implemented if the measures and standards referred to in section 9 are not successful in avoiding or mitigating the serious harm to fish that is referred to in subsection 8(2).

## Residual Serious Harm to Fish after Implementation of Avoidance and Mitigation Measures and Standards

**12** A quantitative description of the anticipated serious harm to fish that is likely to result from the work, undertaking or activity despite the implementation of the measures and standards referred to in section 9.

## Offsetting Plan

**13** An offsetting plan in respect of the serious harm to fish referred to in section 12, including

- (a) a description of the measures that will be implemented to offset the serious harm to fish;
- (b) an analysis of how those measures will offset the serious harm to fish;
- (c) a description of the measures and standards that will be put in place during the implementation of the offsetting plan to avoid or mitigate any adverse effects on fish and fish habitat that could result from the implementation and an analysis of how those measures and standards will avoid or mitigate those adverse effects;
- (d) a description of the monitoring measures that will be put in place to assess the effectiveness of the offsetting measures referred to in paragraph (a);
- (e) the timeline for the implementation of the offsetting plan;
- (f) a description of the contingency measures and associated monitoring measures that will be put into place if the measures referred to in paragraph (a) are not successful in offsetting the serious harm to fish;

## Mesures et normes visant à éviter ou à réduire les dommages sérieux au poisson

**9** Exposé détaillé des mesures et normes qui seront mises en œuvre afin d'éviter ou de réduire les dommages sérieux mentionnés au paragraphe 8(2), y compris l'évaluation de l'efficacité prévue de ces mesures et normes.

**10** Exposé détaillé des mesures de surveillance qui seront mises en place pour évaluer l'efficacité des mesures et des normes prévues à l'article 9.

**11** Exposé détaillé des mesures d'intervention d'urgence qui seront prises si les mesures et les normes prévues à l'article 9 ne permettent pas d'éviter ou de réduire les dommages sérieux mentionnés au paragraphe 8(2).

## Effets sur le poisson après la mise en œuvre des mesures et des normes visant à éviter ou réduire les dommages sérieux au poisson

**12** Exposé quantitatif des dommages sérieux susceptibles d'être causés au poisson par l'ouvrage, l'entreprise ou l'activité projeté malgré la mise en œuvre des mesures et des normes prévues à l'article 9.

## Plan compensatoire

**13** Plan compensatoire à l'égard des dommages sérieux causés au poisson mentionnés à l'article 12, y compris les éléments suivants :

- a) un exposé détaillé des mesures qui seront mises en œuvre pour contrebalancer ces dommages;
- b) une évaluation du mode opératoire de ces mesures;
- c) un exposé détaillé des mesures et des normes qui seront adoptées afin d'éviter ou réduire tout effet négatif pouvant résulter de la mise en œuvre du plan compensatoire sur le poisson ou son habitat et une évaluation du mode opératoire de ces mesures pour atteindre ces objectifs;
- d) un exposé détaillé des mesures de surveillance qui seront mises en place pour évaluer l'efficacité des mesures mentionnées à l'alinéa a);
- e) un calendrier de mise en œuvre du plan compensatoire;
- f) un exposé détaillé des mesures d'urgence et des mesures de surveillance s'y rattachant à appliquer si les mesures mentionnées à l'alinéa a) ne permettent pas de contrebalancer les dommages sérieux au poisson;

**(g)** an estimate of the cost of implementing each element of the offsetting plan; and

**(h)** if the implementation of the offsetting plan requires access to lands, water sources or water bodies that are not owned by the applicant, a description of the steps that are proposed to be taken to obtain the authorization required for the applicant, the Department of Fisheries and Oceans and anyone authorized to act on the Department's behalf to access the lands, water sources or water bodies in question. This information is not required if the applicant is Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of a province or the government of a territory.

**g)** une estimation des coûts de mise en œuvre de chacune des mesures du plan compensatoire;

**h)** si la mise en œuvre du plan compensatoire touche des terres ou des sources d'eau ou plans d'eau qui n'appartiennent pas au demandeur, une description des démarches qu'il entend entreprendre pour obtenir les autorisations dont lui-même, le ministère des Pêches et des Océans ou toute personne autorisée à agir au nom de ce dernier, a besoin pour accéder aux terres et aux sources d'eau ou plans d'eau en cause. Cette exigence ne s'applique pas si le demandeur est Sa Majesté du chef du Canada, Sa Majesté du chef d'une province ou le gouvernement d'un territoire.

## SCHEDULE 2

(Subsection 4(1))

# Emergency Circumstances — Information To Be Provided

## Contact Information

**1** The applicant's name, address, telephone number and, if applicable, the name, address and telephone number of their duly authorized representative.

## Nature of the Matter of National Security, National Emergency or Emergency

**2** A description of the nature of the matter of national security, national emergency or emergency and the reasons why the proposed work, undertaking or activity needs to be carried on without delay.

## Proposed Work, Undertaking or Activity

**3** A description of the proposed work, undertaking or activity and how it relates to the matter of national security, national emergency or emergency.

## Timeline

**4** The timeline for carrying on the proposed work, undertaking or activity.

## Location

**5** A description of the location of the proposed work, undertaking or activity, including its geographic coordinates and the name of any water sources and water bodies that are likely to be affected.

## Serious Harm

**6** A description of the serious harm to fish that are part of a commercial, recreational or Aboriginal fishery, or to fish that support such a fishery, that is likely to result from the proposed work, undertaking or activity.

## ANNEXE 2

(paragraphe 4(1))

# Renseignements à fournir lors de situations d'urgence

## Coordonnées

**1** Nom, adresse et numéro de téléphone du demandeur et, le cas échéant, de son représentant dûment autorisé.

## Nature de la question de sécurité nationale, de la situation de crise nationale ou de la situation d'urgence

**2** Description de la nature de la question de sécurité nationale, de la situation de crise nationale ou de la situation d'urgence et des raisons pour lesquelles on doit, sans délai, exploiter l'ouvrage ou l'entreprise ou exercer l'activité.

## Ouvrage, entreprise ou activité projeté

**3** Description de l'ouvrage, entreprise ou activité projeté et de son lien avec la question de sécurité nationale, la situation de crise nationale ou la situation d'urgence.

## Échéancier

**4** Calendrier de réalisation de l'ouvrage, de l'entreprise ou de l'activité projeté.

## Emplacement

**5** Description de l'emplacement de l'ouvrage, de l'entreprise ou de l'activité projeté y compris, ses coordonnées géographiques, le nom des sources d'eau et plans d'eau susceptibles d'être touchés.

## Dommages sérieux

**6** Description des dommages sérieux au poisson visé par une pêche commerciale, récréative ou autochtone ou au poisson dont dépend une telle pêche susceptibles d'être causés par l'ouvrage, l'entreprise ou l'activité.